叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'duːst]	[baɪ]	['mɑːrtn]	[wɔːrd]
Produced	**by**	**Martin**	**Ward**
生产	经过	马丁	沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ]	[nuː]	['testəmənt]	[ɪn]	['mɑːdərn]	[spiːtʃ]	,	[ˌtuː'tuː]	['tɪməθi]
Weymouth	**New**	**Testament**	**in**	**Modern**	**Speech**	**,**	**2**	**Timothy**
韦茅斯	新的	遗嘱	在	现代的	演讲	,	2	蒂莫西

韦茅斯新约圣经现代语言版，提摩太后书

[θɜːrd]	[ɪ'dɪʃn]	-
Third	**Edition**	**1913**
第三	版	-

第三版 1913

[ɑːr]	.	[ef]	.	['weɪməθ]
R	**.**	**F**	**.**	**Weymouth**
拉	.	F	.	韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk]	-	[ˌtuː'tuː]	Timothy001	:	-
Book	**55**	**2**	**Timothy001**	**:**	**001**
书	-	2	Timothy001	:	-

提摩太后书 55:1

[pɔːl]	,	[æn; ən]	[ə'pɑːsl]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	['dʒiːzəs]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	,
Paul	**,**	**an**	**Apostle**	**of**	**Christ**	**Jesus**	**,**	**by**	**the**	**will**	**of**	**God**	**,**
保罗	,	一个	使徒	的	基督	耶稣	,	经过	这	将要	的	上帝	,

奉上帝旨意，基督耶稣的使徒保罗

[fɔːr; fər]	[prə'kleɪmɪŋ]	[ðə; ði]	['prɑːmɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[laɪf]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn]	[kraɪst]	['dʒiːzəs]	:
for	**proclaiming**	**the**	**promise**	**of**	**the**	**Life**	**which**	**is**	**in**	**Christ**	**Jesus**	**:**
为了	宣告	这	承诺	的	这	生活	哪个	是	在	基督	耶稣	:

为了宣扬那在基督耶稣里的生命应许：

-	:	-	[tuː; tə]	['tɪməθi]	[maɪ]	['dɪrli]	-	[lʌvd]	[tʃaɪld]	.
001	**:**	**002**	**To**	**Timothy**	**my**	**dearly**	**-**	**loved**	**child**	**.**
-	:	-	到	蒂莫西	我的	亲爱的	-	喜爱	孩子	.

001: 002 致我亲爱的孩子提摩太。

[meɪ]	[greɪs]	,	['mɜːrsi]	[ænd; ənd]	[piːs]
May	**grace**	**,**	**mercy**	**and**	**peace**
可能	优雅	,	怜悯	和	和平

愿恩典、怜悯与平安与你同在

[biː; bi]	['græntɪd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[frʌm; frəm]	[gɑːd]	[ðə; ði]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[kraɪst]	['dʒiːzəs]	['aʊər; ɑːr]	[lɔːrd]	.
be	**granted**	**to**	**you**	**from**	**God**	**the**	**Father**	**and**	**Christ**	**Jesus**	**our**	**Lord**	**.**
是	的确	到	你	从	上帝	这	父亲	和	基督	耶稣	我们的	主	.

愿父神和我们主基督耶稣赐予你们。

-	:	-	[aɪ]	[θæŋk]	[gɑːd]	,
001	**:**	**003**	**I**	**thank**	**God**	**,**
-	:	-	我	感谢	上帝	,

001: 003 我感谢上帝，

[huːm] [aɪ] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] ['kɑːnʃəns] — [æz; əz][maɪ] ['fɔːrˌfɑːðərz] [dɪd] — [ðæt] [naɪt]

whom	I	serve	with	a	pure	conscience	—	as	my	forefathers	did	—	that	night
谁	我	服务	和	一个	纯的	良心	—	作为	我的	祖先	做过	—	那	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] [aɪ] [ʌn'siːsɪŋli] [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [prerz] ,

and	day	I	unceasingly	remember	you	in	my	prayers	,
和	天	我	不停地	记住	你	在	我的	祈祷	,

我以纯洁的良心侍奉你——就像我的祖先一样——我日夜不停地在祷告中记念你，

- : - ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['maɪndfl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [terz] ,

001	:	004	being	always	mindful	of	your	tears	,
-	:	-	存在	总是	正念	的	你的	眼泪	,

001: 004 时刻注意你的眼泪，

[ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . - : -

and	longing	to	see	you	that	I	may	be	filled	with	joy	.	001	:	005
和	渴望	到	看	你	那	我	可能	是	已填	和	喜悦	.	-	:	-

渴望见到你，好让我充满喜悦。001: 005

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [sɪn'sɪr] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] — [ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [dwelt] [fɜːrst][ɪn]

For	I	recall	the	sincere	faith	which	is	in	your	heart	—	a	faith	which	dwelt	first	in
为了	我	记起	这	真诚	信仰	哪个	是	在	你的	心	—	一个	信仰	哪个	居住	第一的	在

[jʊr; jər] ['grænmʌðər] ['ləuis][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][jʊr; jər] ['mʌðər] ['juːnis] ,

your	grandmother	Lois	and	then	in	your	mother	Eunice	,
你的	祖母	路易丝	和	然后	在	你的	母亲	尤妮斯	,

因为我记得你心中那份真诚的信仰——这信仰先在你外祖母罗以心中，后在你母亲友尼基心中。

[ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] , [naʊ] [dwelz] [ɪn][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] .

and	,	I	am	fully	convinced	,	now	dwells	in	you	also	.
和	,	我	是	完全	确信	,	现在	居住地	在	你	还	.

而且，我深信，它现在也住在你里面。

- : - [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [let][ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l]['gɑːdz][gɪft]

001	:	006	For	this	reason	let	me	remind	you	to	rekindle	God's	gift
-	:	-	为了	这	原因	让	我	提醒	你	到	重燃	神的	礼物

001: 006 因此，我要提醒你们重燃上帝的恩赐

[wɪtʃ] [ɪz] [jɔːrz] [θruː] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][maɪ][hændz] . - : -

which	is	yours	through	the	laying	on	of	my	hands	.	001	:	007
哪个	是	你的	通过	这	躺下	在	的	我的	双手	.	-	:	-

这是通过我的按手礼赐予你的。001: 007

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] ,

For	the	Spirit	which	God	has	given	us	is	not	a	spirit	of	cowardice	,
为了	这	精神	哪个	上帝	有	给定	我们	是	不是	一个	精神	的	怯懦	,

因为神赐给我们的，不是胆怯的灵，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] . - :

but	one	of	power	and	of	love	and	of	sound	judgement	.	001	:
但	一	的	力量	和	的	爱	和	的	声音	判断	.	-	:

但是一位充满力量、充满爱心且判断力健全的人。

- [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ðen] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ænd; ənd][fɔːr; fər]

008	Do	not	be	ashamed	then	to	bear	witness	for	our	Lord	and	for
-	做	不是	是	羞愧	然后	到	熊	证人	为了	我们的	主	和	为了

[ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ;

me	His	prisoner	;
我	他的	囚犯	;

008 所以，不要羞于为我们的主和祂的囚犯我作见证；

[bʌt; bət]['ræðər] [ʃer] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

but	rather	share	suffering	with	me	in	the	service	of	the	Good	News	,
但	相当	分享	痛苦	和	我	在	这	服务	的	这	好的	消息	,

而是与我一同承受苦难，为传扬福音而努力。

['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

strengthened	by	the	power	of	God	.
加强	经过	这	力量	的	上帝	.

蒙受上帝的力量。

- : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli][kɔːl] ,

001	:	009	For	He	saved	us	and	called	us	with	a	holy	call	,
-	:	-	为了	他	已保存	我们	和	称为	我们	和	一个	圣	称呼	,

001: 009 因为祂拯救了我们，并以圣洁的呼召呼召了我们，

[nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zɜːrts] ,

not	in	accordance	with	our	desserts	,
不是	在	根据	和	我们的	甜点	,

与我们的甜点不符，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [greɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	in	accordance	with	His	own	purpose	and	the	free	grace	which	He
但	在	根据	和	他的	自己的	目的	和	这	自由的	优雅	哪个	他

[biˈstəu] [ɑːn][ˌjuː 'es][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

bestowed	on	us	in	Christ	Jesus	before	the	commencement	of	the	Ages	,
授予	在	我们	在	基督	耶稣	前	这	开始	的	这	年龄	,

但按照祂自己的旨意，以及祂在万世以前藉着基督耶稣赐给我们的白白恩典，

- : - [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [θruː] [ðə; ði] [əˈpiəriŋ] [ʌv; əv]

001	:	010	but	which	has	now	been	plainly	revealed	through	the	Appearing	of
-	:	-	但	哪个	有	现在	到过	显然	揭晓	通过	这	出现	的

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

our	Saviour	,	Christ	Jesus	.
我们的	救主	,	基督	耶稣	.

001: 010 但如今藉着我们的救主基督耶稣的显现，已经清楚地显明出来了。

[hiː; hi][hæz; həz][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti]

He	has	put	an	end	to	death	and	has	brought	Life	and	Immortality
他	有	放	一个	结尾	到	死亡	和	有	带来	生活	和	不朽

[tuː; tə] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

to	light	through	the	Good	News	,
到	光	通过	这	好的	消息	,

他终结了死亡，并通过福音将生命和永生带给了世人。

- : - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['priːtʃər] , [ə'pɑːsl] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,

001	:	011	of	which	I	have	been	appointed	a	preacher	,	Apostle	and	teacher	,
-	:	-	的	哪个	我	有	到过	任命	一个	牧师	,	使徒	和	老师	,

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] . - : -

to	the	Gentiles	.	001	:	012
到	这	外邦人	.	-	:	-

001: 011 其中我被任命为外邦人的传道者、使徒和教师。001: 012

[ðæt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['sʌfər] [æz; əz][aɪ][duː] .

That	indeed	is	the	reason	why	I	suffer	as	I	do	.
那	的确	是	这	原因	为什么	我	遭受	作为	我	做	.

这正是我遭受痛苦的原因。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [əˈʃeɪmd] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ɪn] [huːm] [maɪ] [trʌst] [rɪ'pəʊziz] ,

But	I	am	not	ashamed	,	for	I	know	in	whom	my	trust	reposes	,
但	我	是	不是	羞愧	,	为了	我	知道	在	谁	我的	相信	休息	,

但我并不感到羞愧，因为我知道我的信任寄托在谁身上。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [aɪ]

and	I	am	confident	that	He	has	it	in	His	power	to	keep	what	I
和	我	是	自信的	那	他	有	它	在	他的	力量	到	保持	什么	我

[hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] . - :

have	entrusted	to	Him	safe	until	that	day	.	001	:
有	受托	到	他	安全的	直到	那	天	.	-	:

我相信祂有能力守护我托付给祂的一切，直到那日到来。

- [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

013	Provide	yourself	with	an	outline	of	the	sound	teaching	which	you	have
-	提供	你自己	和	一个	大纲	的	这	声音	教学	哪个	你	有

[hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ][lɪps] ,

heard	from	my	lips	,
听到	从	我的	嘴唇	,

013 把你从我口中听到的纯正教导整理成大纲，

[ænd; ənd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -

and	be	true	to	the	faith	and	love	which	are	in	Christ	Jesus	.	001	:	014
和	是	真的	到	这	信仰	和	爱	哪个	是	在	基督	耶稣	.	-	:	-

要忠于在基督耶稣里的信仰和爱。001: 014

[ðæt] ['preʃəs] ['treʒər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] , [gɑːrd] [θruː]

That	precious	treasure	which	is	in	your	charge	,	guard	through
那	宝贵的	宝藏	哪个	是	在	你的	收费	,	警卫	通过

你所守护的那份珍贵宝藏，务必严加看管。

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

the	Holy	Spirit	who	has	His	home	in	our	hearts	.
这	圣	精神	WHO	有	他的	家	在	我们的	心	.

圣灵住在我们心中。

- : - [ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kristʃənz] [ɪn]['roʊmən]['eɪʒə; 'eɪʃə]

001	:	015	Of	this	you	are	aware	,	that	all	the	Christians	in	Roman	Asia
-	:	-	的	这	你	是	意识到的	,	那	全部	这	基督徒	在	罗马	亚洲

001: 015 对此，你们应当知道，罗马亚细亚的所有基督徒。

[hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] . - :

have	deserted	me	:	and	among	them	Phygelus	and	Hermogenes	.	001	:
有	荒凉的	我	:	和	之中	他们	-	和	赫莫根斯	.	-	:

-

016
-

他们离弃了我：其中就包括菲格罗斯和赫尔莫根尼斯。001: 016

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃoʊ] ['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [oʊnsɪfɝəs] ;

May	the	Lord	show	mercy	to	the	household	of	Onesiphorus	;
可能	这	主	展示	怜悯	到	这	家庭	的	奥尼西弗鲁斯	;

愿耶和华怜悯阿尼色弗一家；

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [tʃɪrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ]

for	many	a	time	he	cheered	me	and	he	was	not	ashamed	of	my
为了	许多	一个	时间	他	欢呼	我	和	他	曾是	不是	羞愧	的	我的

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

他多次为我加油鼓劲，而且他并不以我的项链为耻。

- : - [neɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] [roʊm] , [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]

001	:	017	Nay	,	when	he	was	here	in	Rome	,	he	took	great	pains	to	inquire
-	:	-	不	,	什么时候	他	曾是	这里	在	罗马	,	他	采取	伟大的	疼痛	到	查询

001: 017 不，当他在罗马的时候，他费尽心思地询问

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] .
where I was living , and at last he found me .
在哪里 我 曾是 活的 , 和 在 最后的 他 成立 我 .

他最终找到了我，当时我住在那里。

- : - ([ðə; ði][lɔːrd][grænt][ðæt][hiː; hi][meɪ][əb'teɪn]['mɜːrsi][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðæt] [deɪ] ！)
001 : 018 (The Lord grant that he may obtain mercy at His hands on that day !)
- : - (这 主 授予 那 他 可能 获得 怜悯 在 他的 双手 在 那 天 ！)

001: 018（愿主在那日赐予他怜悯！）

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːr'self] [wel] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rendərd] [ˌem 'iː][ɪn] ['efɪsəs] .
And you yourself well know all the services which he rendered me in Ephesus .
和 你 你自己 出色地 知道 全部 这 服务 哪个 他 渲染 我 在 以弗所 .
- : -
002 : 001
- : -

你也清楚地知道他在以弗所为我所做的一切。

[juː; jʊ] [ðen] , [maɪ][tʃaɪld] , [mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - :
You then , my child , must be strong in the grace that is in Christ Jesus . 002 :
你 然后 , 我的 孩子 , 必须 是 强的 在 这 优雅 那 是 在 基督 耶稣 . - :
-
002
-

孩子，你当在基督耶稣里的恩典中刚强起来。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['witnisiz] ,
All that you have been taught by me in the hearing of many witnesses ,
全部 那 你 有 到过 教授 经过 我 在 这 听力 的 许多 证人 ,

我在许多见证人面前所教导你们的一切，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hænd][ɑːn][tuː; tə] ['trʌsti] [men] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ðəm'selvz] , [ɪn][tɜːrn] ,
you must hand on to trusty men who shall themselves , in turn ,
你 必须 手 在 到 可靠 男人 WHO 将 他们自己 , 在 转动 ,

你必须将之交给值得信赖的人，而他们反过来也会.....

[biː; bi] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] .
be competent to instruct others also .
是 胜任的 到 指示 其他的 还 .

能够胜任指导他人的工作。

- : - [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ək'sept][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
002 : 003 As a good soldier of Christ Jesus accept your share of suffering .
- : - 作为 一个 好的 士兵 的 基督 耶稣 接受 你的 分享 的 痛苦 .
- :
002 :
- :

002: 003 作为基督耶稣的精兵，接受你所应承受的苦难。002:

- ['evri] [wʌn] [huː] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] [kiːps] [hɪm'self][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [in'tæŋgld] [ɪn]
004 Every one who serves as a soldier keeps himself from becoming entangled in
- 每一个 一 WHO 服务 作为 一个 士兵 保持 他自己 从 成为 纠缠 在
[ðə; ði] ['wɝːldz] ['bɪznəs] — [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [hɪm; ɪm] . - :
the world's business — so that he may satisfy the officer who enlisted him . 002 :
这 世界的 商业 — 所以 那 他 可能 满足 这 官 WHO 入伍 他 . - :
-
005
-

004 凡当兵的，都当远离世俗之事，好叫招他入伍的军官满意。002: 005

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [teɪks] [pɑːrt][ɪn][æn; ən] [æθ'letɪk] ['kɑːntest] , [hiː; hi] [gets]

And	if	any	one	takes	part	in	an	athletic	contest	,	he	gets
和	如果	任何	一	需要	部分	在	一个	运动	竞赛	,	他	获得

任何人参加体育比赛，他都会得到

[noʊ] [praɪz] [ən'les] [hiː; hi] [əu'beiz] [ðə; ði] [ruːlz] . - : -

no	prize	unless	he	obeys	the	rules	.	002	:	006
不	奖	除非	他	服从	这	规则	.	-	:	-

除非他遵守规则，否则不会获得奖励。002: 006

[ðə; ði] ['hɑːvistmæn] [huː] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [get]

The	harvestman	who	labours	in	the	field	must	be	the	first	to	get
这	收割者	WHO	劳动	在	这	场地	必须	是	这	第一的	到	得到

在田间辛勤劳作的收割者必须是第一个到达目的地的人。

[ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːp] . - : -

a	share	of	the	crop	.	002	:	007
一个	分享	的	这	庄稼	.	-	:	-

一部分收成。002:007

[mɑːrk]

Mark
标记

标记

[wel] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] : [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

well	what	I	am	saying	:	the	Lord	will	give	you
出色地	什么	我	是	说	:	这	主	将要	给	你

我的意思是：主会赐予你

[dɪ'sɜːrnmənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] . - :

discernment	in	everything	.	002	:
辨别力	在	一切	.	-	:

凡事都要有辨别力。002：

- ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ɪz]

008	Never	forget	that	Jesus	Christ	has	risen	from	among	the	dead	and	is
-	绝不	忘记	那	耶稣	基督	有	升起	从	之中	这	死的	和	是

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] ,

a	descendant	of	David	,
一个	后裔	的	大卫	,

008 永远不要忘记耶稣基督已经从死里复活，并且是大卫的后裔。

[æz; əz] [ɪz] [dɪ'klerd] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wɪtʃ] [aɪ] [priːtʃ] .

as	is	declared	in	the	Good	News	which	I	preach	.
作为	是	声明	在	这	好的	消息	哪个	我	布道	.

正如我所传讲的福音中所宣告的。

- : - [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [aɪ] ['sʌfər] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['iːv(ə)n] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] ,

002	:	009	For	preaching	the	Good	News	I	suffer	,	and	am	even	put	in	chains	,
-	:	-	为了	布道	这	好的	消息	我	遭受	,	和	是	甚至	放	在	链条	,

002: 009 我因传扬福音而受苦，甚至被囚禁，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] : [jet] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [nɑːt] [ɪm'prɪznd] . - : -

as	if	I	were	a	criminal	:	yet	the	word	of	God	is	not	imprisoned	.	002	:	010
作为	如果	我	是	一个	刑事	:	然而	这	单词	的	上帝	是	不是	被监禁	.	-	:	-

仿佛我是个罪犯：然而上帝的圣言却未被囚禁。002: 010

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ɪn'dʊr] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ;

For	this	reason	I	endure	all	things	for	the	sake	of	God's	own	people	;
为了	这	原因	我	忍受	全部	事物	为了	这	清酒	的	神的	自己的	人们	;

因此，我为上帝的子民忍受一切苦难；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]

so	that	they	also	may	obtain	salvation	—	even	the	salvation	which	is	in	Christ	Jesus
所以	那	他们	还	可能	获得	救恩	—	甚至	这	救恩	哪个	是	在	基督	耶稣

— [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪ'tɜːrn(ə)l]['glɔːri] .

—	and	with	it	eternal	glory	.
—	和	和	它	永恒	荣耀	.

这样，他们也能获得救恩，就是在基督耶稣里的救恩，并随之获得永远的荣耀。

- : - ['feɪθf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] : " [ɪf] [wiː; wi][daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

002	:	011	Faithful	is	the	saying	:	"	If	we	died	with	Him	,	we	shall
-	:	-	忠实	是	这	说	:	"	如果	我们	死亡	和	他	,	我们	将

002: 011 这句话是真的："如果我们与他同死，我们必将……"

['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

also	live	with	Him	;
还	居住	和	他	;

也与祂同住；

- : - " [ɪf] [wiː; wi] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊr] [peɪn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] ; " [ɪf]

002	:	012	"	If	we	patiently	endure	pain	,	we	shall	also	share	His	Kingship	;	"	If
-	:	-	"	如果	我们	耐心	忍受	疼痛	,	我们	将	还	分享	他的	君主制	;	"	如果

[wiː; wi]

we
我们

002: 012 "如果我们能耐心忍受痛苦，我们也能分享祂的王权；如果我们

[dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'oʊn] [ˌjuː 'es] ; - : -

disown	Him	,	He	will	also	disown	us	;	002	:	013
断绝关系	他	,	他	将要	还	断绝关系	我们	;	-	:	-

否认祂，祂也会否认我们；002: 013

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] * ['aʊər; ɑːr] * [feɪθ] [feɪlz] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [truː] — [hiː; hi]['kænɑːt]

"	And	even	if	*	our	*	faith	fails	,	He	remains	true	—	He	cannot
"	和	甚至	如果	*	我们的	*	信仰	失败	,	他	遗迹	真的	—	他	不能

即使我们的信仰动摇，祂依然信实——祂不能……

[pruːv] [fɔːls] [tuː; tə] [hɪm'self] .

prove	false	to	Himself	.
证明	错误的	到	他本人	.

证明他自己是背叛他的。

" - : - [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][menz] [rɪ'membrənsɪz] ,

"	002	:	014	Bring	all	this	to	men's	remembrances	,
"	-	:	-	带来	全部	这	到	男士	回忆	,

"002: 014 将这一切带给人们的记忆，

['saːləmli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['ræŋglɪŋ]

solemnly	charging	them	in	the	presence	of	God	not	to	waste	time	in	wrangling
庄严地	收费	他们	在	这	在场	的	上帝	不是	到	浪费	时间	在	争吵

[ə'baʊt] [mɪr] [wɜːrdz] ,

about	mere	words	,
关于	仅仅	字	,

在上帝面前郑重告诫他们，不要浪费时间争论无关紧要的字句。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ænd; ənd] [tendz] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

a	course	which	is	altogether	unprofitable	and	tends	only	to	the	ruin	of	the
一个	课程	哪个	是	共	无利可图	和	倾向于	仅有的	到	这	废墟	的	这

['hɪrər] .

hearers	.
听众	.

这种做法完全没有益处，只会给听众带来毁灭性的后果。

- : - ['ɜ:rnɪstli] [si:k] [tu:; tə] [kə'mend] [jɔ:r'self] [tu:; tə][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [hu:] ,

002	:	015	Earnestly	seek	to	commend	yourself	to	God	as	a	servant	who	,
-	:	-	切实	寻找	到	表彰	你自己	到	上帝	作为	一个	仆人	WHO	,

002: 015 竭力在神面前表明自己是仆人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [tru:θ] , [hæz; həz][noʊ]

because	of	his	straightforward	dealing	with	the	word	of	truth	,	has	no
因为	的	他的	直截了当	处理	和	这	单词	的	真相	,	有	不

['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fi:l] ['eni] [ʃeɪm] . - : -

reason	to	feel	any	shame	.	002	:	016
原因	到	感觉	任何	耻辱	.	-	:	-

因为他坦诚直言，毫无愧疚之心。002: 016

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [tɔ:k] [hoʊld] [ə'lu:f] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz]

But	from	irreligious	and	frivolous	talk	hold	aloof	,	for	those
但	从	无宗教信仰者	和	轻浮	讲话	抓住	超然	,	为了	那些

但要远离那些不敬神明和轻浮的谈话，因为.....

[hu:] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [proʊ'si:d][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] [ɪn][ɪm'paɪəti] ,

who	indulge	in	it	will	proceed	from	bad	to	worse	in	impiety	,
WHO	放纵	在	它	将要	继续	从	坏的	到	更糟	在	不敬神	,

沉溺于此的人，其不敬虔的程度必将每况愈下。

- : - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋ] [wɪl] [spred] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [sɔ:r] .

002	:	017	and	their	teaching	will	spread	like	a	running	sore	.
-	:	-	和	他们的	教学	将要	传播	喜欢	一个	跑步	疮	.

002: 017 他们的教义会像溃烂的伤口一样蔓延开来。

[ˌhaɪmə'ni:əs] [ænd; ənd] [fɪ'li:təs] [ɑ:r; ər][men][ʌv; əv] [ðæt] [stæmp] . - : -

Hymenaeus	and	Philetus	are	men	of	that	stamp	.	002	:	018
许门纳斯	和	菲利图斯	是	男人	的	那	邮票	.	-	:	-

许米乃和菲勒图斯都是这种类型的人。002: 018

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪz]

In	the	matter	of	the	truth	they	have	gone	astray	,	saying	that	the	Resurrection	is
在	这	事情	的	这	真相	他们	有	已消失	误入歧途	,	说	那	这	复活	是

[ɔ:l'redi] [pæst] ,

already	past	,
已经	过去的	,

在真理的问题上，他们误入歧途，声称复活已经过去。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] . - : -

and	so	they	are	overthrowing	the	faith	of	some	.	002	:	019
和	所以	他们	是	推翻	这	信仰	的	一些	.	-	:	-

因此，他们正在颠覆一些人的信仰。002:019

[jet] ['gɑ:dz]['sɑ:lɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][stændz] [ˌʌn'mu:vd] , ['berɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

Yet	God's	solid	foundation	stands	unmoved	,	bearing	this	inscription	,
然而	神的	坚硬的	基础	站立	不动	,	轴承	这	题词	,

然而，上帝坚固的根基却纹丝不动，上面刻着这样一句话：

" [ðə; ði][lɔ:rd] [noʊz] [ðoʊz] [hu:] ['ri:əli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	The	Lord	knows	those	who	really	belong	to	Him	.
"	这	主	知道	那些	WHO	真的	属于	到	他	.

主知道谁才是真正属于他的人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] , " [let] ['evri] [wʌn] [hu:] [neɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [rɪ'naʊns] [ɔ:l]

"	And	this	also	,	"	Let	every	one	who	names	the	Name	of	the	Lord	renounce	all
"	和	这	还	,	"	让	每一个	一	WHO	姓名	这	姓名	的	这	主	放弃	全部

['wɪkɪdnəs] . " - : -

wickedness	.	"	002	:	020
邪恶	.	"	-	:	-

“还有这一条：‘凡称呼耶和华名的人，都当弃绝一切恶事。’”002: 020

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][goʊld]

Now	in	a	great	house	there	are	not	only	articles	of	gold
现在	在	一个	伟大的	房子	那里	是	不是	仅有的	文章	的	金子

如今，在一座豪宅里，不仅有金器。

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] ;

and	silver	,	but	also	others	of	wood	and	of	earthenware	;
和	银	,	但	还	其他的	的	木头	和	的	陶器	;

还有银器，以及其他木制和陶制的器物；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['speʃəli] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [juːz] .

and	some	are	for	specially	honourable	,	and	others	for	common	use	.
和	一些	是	为了	特别	光荣的	,	和	其他的	为了	常见的	使用	.

-	:	-
002	:	021
-	:	-

有些是供特别尊贵的人使用的，有些则是供普通人使用的。002: 021

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][mæn] [kiːps] [hɪm'self] [klɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] , [hiː; hi][hɪm'self]

If	therefore	a	man	keeps	himself	clear	of	these	latter	,	he	himself
如果	所以	一个	男人	保持	他自己	清除	的	这些	后者	,	他	他自己

因此，如果一个人远离这些后者，他自己

[wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] ['speʃəli] ['ɑːnərəb(ə)l] [juːz] , ['kənsəˌkreitid] , [fɪt][fɔːr; fər]

will	be	for	specially	honourable	use	,	consecrated	,	fit	for
将要	是	为了	特别	光荣的	使用	,	已祝圣的	,	合身	为了

将是用于特别尊贵的用途，经过祝圣，适合.....

[ðə; ði] ['mæstɚz] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [wɜːrk] .

the	Master's	service	,	and	fully	equipped	for	every	good	work	.
这	硕士学位	服务	,	和	完全	配备	为了	每一个	好的	工作	.

服侍主人，并且装备齐全，能做各样的善事。

-	:	-	[kiːp]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[kɜːrb]	,	[haʊ'evər]	,	[ɑːn][jʊr; jər]	['juːθfl]	['kreɪvɪŋz]	;
002	:	022	Keep	a	strong	curb	,	however	,	on	your	youthful	cravings	;
-	:	-	保持	一个	强的	抑制	,	然而	,	在	你的	青春	渴望	;

002: 022 然而，要严格控制你年轻时的欲望；

[ænd; ənd] [straɪv] [fɔːr; fər] [ɪn'tegrəti] , [gʊd] [feɪθ] , [lʌv] , [piːs] , [ɪn] ['kʌmpəni]

and	strive	for	integrity	,	good	faith	,	love	,	peace	,	in	company
和	努力	为了	正直	,	好的	信仰	,	爱	,	和平	,	在	公司

并努力在公司里做到正直、诚信、友爱、和平。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['hɑːrts] . - : -

with	all	who	pray	to	the	Lord	with	pure	hearts	.	002	:	023
和	全部	WHO	祈祷	到	这	主	和	纯的	心	.	-	:	-

与所有以纯洁之心向主祈祷的人同在。002: 023

[bʌt; bət] [ə'vɔɪd] ['fuːlɪʃ] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərənt] [men] , ['noʊɪŋ] — [æz; əz][juː; jʊ][duː] — [ðæt]

But	avoid	foolish	discussions	with	ignorant	men	,	knowing	—	as	you	do	—	that
但	避免	愚蠢	讨论	和	无知	男人	,	会心	—	作为	你	做	—	那

[ðiːz] [liːd] [tuː; tə] ['kwɔrəlz] ;

these	lead	to	quarrels	;
这些	带领	到	争吵	;

但要避免与无知的人进行愚蠢的辩论，因为你知道，这些辩论只会导致争吵；

-	:	-	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['bɔndˌsɜːvənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔːrd]	[mʌst; məst][nɑːt]	['kwɑːrəl]	,	[bʌt; bət][mʌst; məst]
002	:	024	and	a	bondservant	of	the	Lord	must	not	quarrel	,	but	must
-	:	-	和	一个	奴隶	的	这	主	必须	不是	争吵	,	但	必须

002: 024 主的仆人不可争吵，而要.....

[biː; bi] [ˌɪnəˈfensɪv] [tɔːrdz] [ɔːl] [men] , [ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [ˈtiːtʃər] ,

be	inoffensive	towards	all	men	,	a	skilful	teacher	,
是	无害的	向	全部	男人	,	一个	熟练	老师	,

对所有人都不冒犯，是一位技艺精湛的老师。

[ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈʌndər] [rɔŋz] .

and	patient	under	wrongs	.
和	病人	在下面	错误	.

忍受冤屈，心存忍耐。

- : - [hiː; hi][mʌst; məst] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][toʊn] [wen] [kəˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈerərz]

002	:	025	He	must	speak	in	a	gentle	tone	when	correcting	the	errors
-	:	-	他	必须	说话	在	一个	温和的	语气	什么时候	纠正	这	错误

002: 025 他纠正错误时必须语气温和。

[ʌv; əv] [əˈpoʊnənts] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [æt; ət][læst] [gɪv] [ðem; ðəm] [rɪˈpentəns] ,

of	opponents	,	in	the	hope	that	God	will	at	last	give	them	repentance	,
的	对手	,	在	这	希望	那	上帝	将要	在	最后的	给	他们	悔改	,

反对者们，希望上帝最终会让他们悔改。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]

for	them	to	come	to	a	full	knowledge	of	the	truth
为了	他们	到	来	到	一个	满的	知识	的	这	真相

使他们能够完全了解真相

- : - [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [ˈsoʊbər] - [ˈmaɪndɪdnɪs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [sner]

002	:	026	and	recover	sober	-	mindedness	and	freedom	from	the	Devil's	snare
-	:	-	和	恢复	清醒	-	心智	和	自由	从	这	魔鬼的	圈套

,

,

,

002: 026 并恢复清醒的头脑，摆脱魔鬼的陷阱，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [enˈtræpt] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] . - : -

though	they	are	now	entrapped	by	him	to	do	his	will	.	003	:	001
尽管	他们	是	现在	被困	经过	他	到	做	他的	将要	.	-	:	-

虽然他们现在已被他诱捕，不得不听命于他。003: 001

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [biː; bi] [əˈʃʊrd] : [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] [ˈgriːvəs] [taɪmz]

But	of	this	be	assured	:	in	the	last	days	grievous	times
但	的	这	是	保证	:	在	这	最后的	天	严重的	时代

但有一件事你们要确信：在末世的艰难时期

[wɪl] [set][ɪn] . - : -

will	set	in	.	003	:	002
将要	放	在	.	-	:	-

将在.003:002中设置

[fɔːr; fər][men] [wɪl] [biː; bi][ˈlʌvəz][ʌv; əv][selfˈ] , [ˈlʌvəz][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

For	men	will	be	lovers	of	self	,	lovers	of	money	,
为了	男人	将要	是	恋人	的	自己	,	恋人	的	钱	,

因为人必专爱自己，专爱钱财，

[ˈboʊstfl] , [ˈhɔːti] , [prəˈfeɪn] .

boastful	,	haughty	,	profane	.
自夸	,	傲慢	,	亵渎	.

自夸、傲慢、粗俗。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsəˈbiːdiənt]

They	will	be	disobedient
他们	将要	是	忤

他们会不服从命令。

[tuː; tə] ['perənts] , ['θæŋkləs] , [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ,
to parents , thankless , irreligious ,
到 父母 , 忘恩负义 , 无宗教信仰者 ,

对父母忘恩负义、不信教

- : - ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] , [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] , ['slændərərz] .
003 : 003 destitute of natural affection , unforgiving , slanderers .
- : - 贫困 的 自然的 感情 , 毫不留情 , 诽谤者 .

003：003 缺乏自然情感，不宽恕，诽谤者。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][self] - [kən'troʊl] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi]['bruːt(ə)l] ,
They will have no self - control , but will be brutal ,
他们 将要 有 不 自己 - 控制 , 但 将要 是 野蛮 ,

他们将毫无自制力，而且会非常残忍。

[ə'poʊzd] [tuː; tə] ['gʊdnəs] ,
opposed to goodness ,
反对 到 善良 ,

与善良相反，

- : - ['tretʃərəs] , ['hedstrɔːŋ] , [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
003 : 004 treacherous , headstrong , self - important .
- : - 奸诈 , 固执己见 , 自己 - 重要的 .

003: 004 奸诈的，固执的，自以为是的。

[ðeɪ] [wɪl] [lʌv] ['pleʒər]
They will love pleasure
他们 将要 爱 乐趣

他们会喜欢享乐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [gɑːd] ,
instead of loving God ,
反而 的 爱 上帝 ,

相反，他们却爱上帝。

- : - [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [jet] [lɪv; laɪv][ɪn]
003 : 005 and will keep up a make - believe of piety and yet live in
- : - 和 将要 保持 向上 一个 制作 - 相信 的 虔诚 和 然而 居住 在
[dɪ'faɪəns]
defiance
蔑视

003: 005 他们会继续伪装虔诚，却活得违背律法

[ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] .
of its power .
的 它是 力量 .

它的力量。

[tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] . - :
Turn away from people of this sort . 003 :
转动 离开 从 人们 的 这 种类 . - :

远离这类人。

- [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][men] [huː] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː]['praɪvət] ['haʊzɪz]
006 Among them are included the men who make their way into private houses
- 之中 他们 是 包括 这 男人 WHO 制作 他们的 方式 进入 私人的 房屋
[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [wiːk] ['wɪmɪn] [æz; əz][ðer; ðər] ['prizənəz] — ['wɪmɪn] [huː] ,
and carry off weak women as their prisoners — women who ,
和 携带 离开 虚弱的 女性 作为 他们的 囚犯 — 女性 WHO ,

006 其中包括那些闯入民宅，掳走弱势妇女为俘虏的男人——这些妇女，

[weid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] , [ɑːr; ər][led][baɪ]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [kə'priːs] ,

weighed	down	by	the	burden	of	their	sins	,	are	led	by	ever	-	changing	caprice	,
称重	向下	经过	这	负担	的	他们的	罪孽	,	是	引领	经过	曾经	-	变化	任性	,

他们背负着罪孽的重担，受着变幻莫测的任性摆布。

- : - [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

003	:	007	and	are	always	learning	something	new	,
-	:	-	和	是	总是	学习	某物	新的	,

003:007，并且总是在学习新东西，

[ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] . - :

and	yet	are	never	able	to	arrive	at	real	knowledge	of	the	truth	.	003	:
和	然而	是	绝不	有能力的	到	到达	在	真实的	知识	的	这	真相	.	-	:

-

008
-

然而，他们却始终无法真正了解真相。003: 008

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːnɪs][ænd; ənd][jɑːmbrəs] [wɪð'stʊd] ['moʊzəs] , [soʊ]['ɔːlsoʊ] [ðiːz] [fɔːls]

And	just	as	Jannes	and	Jambres	withstood	Moses	,	so	also	these	false
和	只是	作为	詹尼斯	和	詹布雷斯	经受住了考验	摩西	,	所以	还	这些	错误的

['tiːtʃərz] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [truːθ] — ['biːɪŋ] ,

teachers	withstand	the	truth	—	being	,
教师	经受	这	真相	—	存在	,

正如雅尼和扬布雷抵挡摩西一样，这些假教师也抵挡真理——他们就是.....

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [men] [ʌv; əv] [dɪ'beɪst] ['ɪntəlekt] ,

as	they	are	,	men	of	debased	intellects	,
作为	他们	是	,	男人	的	堕落	知识分子	,

因为他们是智力低下的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ]['riːəl] [wɜːrθ] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [feɪθ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] . - : -

and	of	no	real	worth	so	far	as	faith	is	concerned	.	003	:	009
和	的	不	真实的	值得	所以	远的	作为	信仰	是	担心的	.	-	:	-

就信仰而言，它没有任何实际价值。003: 009

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [sək'ses] ;

But	they	will	have	no	further	success	;
但	他们	将要	有	不	更远	成功	;

但他们不会再取得任何成功；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːli] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['klɪrli] ['mænɪfest][tuː; tə][ɔːl] [men] ,

for	their	folly	will	be	as	clearly	manifest	to	all	men	,
为了	他们的	蠢事	将要	是	作为	清楚地	显现	到	全部	男人	,

因为他们的愚蠢将昭然若揭，世人皆知。

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv]['moʊzəs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] . - : -

as	that	of	the	opponents	of	Moses	came	to	be	.	003	:	010
作为	那	的	这	对手	的	摩西	来了	到	是	.	-	:	-

摩西的反对者们就是这样出现的。003: 010

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɪntɪmətli] [noʊn] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [laɪf] , [eɪmz] , [feɪθ] , ['peɪʃ(ə)ns] , [lʌv] ,

But	you	have	intimately	known	my	teaching	,	life	,	aims	,	faith	,	patience	,	love	,
但	你	有	亲密	已知	我的	教学	,	生活	,	目标	,	信仰	,	耐心	,	爱	,

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

resignation	,
辞职	,

但你对我的教导、生活、目标、信仰、耐心、爱、顺从都非常了解。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] ;

003	:	011	and	the	persecutions	and	sufferings	which	I	have	endured	;
-	:	-	和	这	迫害	和	苦难	哪个	我	有	忍受	;

003: 011 以及我所遭受的迫害和苦难；

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['ænti,ɑːk] , [aɪ'koʊniəm][ænd; ənd] ['lɪstrə] .

the	things	which	happened	to	me	in	Antioch	,	Iconium	and	Lystra	.
这	事物	哪个	发生	到	我	在	安提阿	,	伊科尼姆	和	吕斯特拉	.

我在安提阿、以哥念、路司得所经历的事。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˌpɜːsə'kjuːʃənz][aɪ] [ɪn'dʊrd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][lɔːrd] [dɪ'lɪvərd] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv] [ðem; ðəm][ɔːl] .

You	know	the	persecutions	I	endured	,	and	how	the	Lord	delivered	me	out	of	them	all	.
你	知道	这	迫害	我	忍受	,	和	如何	这	主	发表	我	出去	的	他们	全部	.

你知道我所遭受的迫害，也知道主是如何把我从这一切中解救出来的。

- : - [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['evri] [wʌn] [huː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['gɑːdli][laɪf]

003	:	012	And	indeed	every	one	who	is	determined	to	live	a	godly	life
-	:	-	和	的确	每一个	一	WHO	是	决定	到	居住	一个	敬虔的	生活

003: 012 凡立志过敬虔生活的人，

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [wɪl] [biː; bi] ['pəːsikjuːtid] . - : -

as	a	follower	of	Christ	Jesus	will	be	persecuted	.	003	:	013
作为	一个	追随者	的	基督	耶稣	将要	是	受迫害	.	-	:	-

作为基督耶稣的追随者，将会遭受迫害。003: 013

[bʌt; bət][bæd][men][ænd; ənd] [ɪm'pɑːstər] [wɪl] [goʊ][ɑːn][frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] ,

But	bad	men	and	impostors	will	go	on	from	bad	to	worse	,
但	坏的	男人	和	冒名顶替者	将要	去	在	从	坏的	到	更糟	,

但是，坏人和骗子只会变本加厉。

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'led] . - : -

misleading	and	being	misled	.	003	:	014
误导性的	和	存在	被误导	.	-	:	-

误导和被误导。003: 014

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːrnt] [ænd; ənd][hæv; həv]

But	you	must	cling	to	the	things	which	you	have	learnt	and	have
但	你	必须	黏着	到	这	事物	哪个	你	有	学会了	和	有

但你必须坚持你所学到和拥有的东西。

[bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , ['noʊɪŋ] [huː] [jʊr; jər] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] ,

been	taught	to	believe	,	knowing	who	your	teachers	were	,
到过	教授	到	相信	,	会心	WHO	你的	教师	是	,

从小就被教导要相信，即使知道你的老师是谁，

- : - [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz]

003	:	015	and	that	from	infancy	you	have	known	the	sacred	writings
-	:	-	和	那	从	婴儿期	你	有	已知	这	神圣	著作

003: 015 并且你从婴儿时期就认识圣经

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][waɪz][tuː; tə][əb'teɪn][sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː]

which	are	able	to	make	you	wise	to	obtain	salvation	through
哪个	是	有能力的	到	制作	你	明智的	到	获得	救恩	通过

它们能够使你获得智慧，从而获得救赎。

[feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -

faith	in	Christ	Jesus	.	003	:	016
信仰	在	基督	耶稣	.	-	:	-

对基督耶稣的信仰.003: 016

['evri] ['skrɪptʃər] [ɪz][ɪn'spaɪərd][baɪ][gɑːd][ænd; ənd][ɪz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ,

Every	Scripture	is	inspired	by	God	and	is	useful	for	teaching	,
每一个	圣经	是	灵感	经过	上帝	和	是	有用	为了	教学	,

圣经都是神所默示的，于教训、督责、使人归正 ...

[fɔːr; fər] [kən'vɪnsɪŋ] , [fɔːr; fər] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['erər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

for	convincing	,	for	correction	of	error	,	and	for	instruction
为了	令人信服的	,	为了	更正	的	错误	,	和	为了	操作说明

用于说服、纠正错误和指导

[ɪn] [raɪt] ['duːɪŋ] ; - :

in	right	doing	;	003	:
在	正确的	正在做	;	-	:

做正确的事；003：

- [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [meɪ] [hɪm'self] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

017	so	that	the	man	of	God	may	himself	be	complete	and	may	be	perfectly
-	所以	那	这	男人	的	上帝	可能	他自己	是	完全的	和	可能	是	完美

[ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [wɜːrk] . - : -

equipped	for	every	good	work	.	004	:	001
配备	为了	每一个	好的	工作	.	-	:	-

017 使属神的人得以完全，预备行各样的善事。004: 001

[aɪ] ['sɑːləmli] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv]

I	solemnly	implore	you	,	in	the	presence	of	God	and	of
我	庄严地	恳求	你	,	在	这	在场	的	上帝	和	的

我郑重地在上帝和……面前恳求你们。

[kraɪst] ['dʒiːzəs] [huː] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ,

Christ	Jesus	who	is	about	to	judge	the	living	and	the	dead	,
基督	耶稣	WHO	是	关于	到	法官	这	活的	和	这	死的	,

即将审判活人死人的基督耶稣，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] :

and	by	His	Appearing	and	His	Kingship	:
和	经过	他的	出现	和	他的	君主制	:

藉着祂的显现和祂的君王身份：

- : - [prə'kleɪm] ['gɑːdz] ['mesɪdʒ] , [biː; bi] ['zeləs] [ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] ;

004	:	002	proclaim	God's	message	,	be	zealous	in	season	and	out	of	season	;
-	:	-	宣布	神的	信息	,	是	热心	在	季节	和	出去	的	季节	;

004: 002 宣扬上帝的信息，无论得时不得时都要热心；

[kən'vɪns] , [rɪ'bjuːk] , [ɪn'kɜːrɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['peɪʃ(ə)ns]

convince	,	rebuke	,	encourage	,	with	the	utmost	patience
说服	,	训斥	,	鼓励	,	和	这	极致	耐心

以极大的耐心去劝说、责备、鼓励。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] . - : -

as	a	teacher	.	004	:	003
作为	一个	老师	.	-	:	-

作为一名教师。004: 003

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ['hoʊlsəm]

For	a	time	is	coming	when	they	will	not	tolerate	wholesome
为了	一个	时间	是	未来	什么时候	他们	将要	不是	容忍	健康

因为时候将到，他们必不能容忍纯洁的东西。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪrz] ['tɪk(ə)ld] , [ðeɪ] [wɪl]

instruction	,	but	,	wanting	to	have	their	ears	tickled	,	they	will
操作说明	,	但	,	想要	到	有	他们的	耳朵	挠痒	,	他们	将要

指示，但是，他们想要被挠耳朵，他们会

[faɪnd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['fænsis] ;

find	a	multitude	of	teachers	to	satisfy	their	own	fancies	;
寻找	一个	民众	的	教师	到	满足	他们的	自己的	幻想	;

为了满足自己的喜好，他们寻找了大量的教师；

- : - [ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrn][əˈsaɪd]
004 : 004 and will turn away from listening to the truth and will turn aside
- : - 和 将要 转动 离开 从 聆听 到 这 真相 和 将要 转动 旁边
[tuː; tə] [ˈfeiblz] . - : -
to fables . 004 : 005
到 寓言 . - : -

004: 004 他们会背离真理，转而沉迷于虚构的故事。004: 005

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈeksərsaɪz][həˈbɪtʃuəl][self] - [kənˈtroʊl] , [ænd; ənd][nɑːt]
But as for you , you must exercise habitual self - control , and not
但 作为 为了 你 , 你 必须 锻炼 习惯性的 自己 - 控制 , 和 不是
[lɪv; laɪv][ə; eɪ][self] - [ɪnˈdʌldʒənt][laɪf] ,
live a self - indulgent life ,
居住 一个 自己 - 放纵的 生活 ,

至于你，你必须养成自律的习惯，不要过放纵的生活。

[bʌt; bət][duː][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][æn; ən][ɪˈvændʒəlɪst][ænd; ənd] ['fʊli] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv]
but do the duty of an evangelist and fully discharge the obligations of
但 做 这 责任 的 一个 福音传道者 和 完全 释放 这 义务 的
[jʊr; jər] ['ɑːfɪs] .
your office .
你的 办公室 .

但你要尽到传道者的职责，彻底履行你的职务义务。

- : - [aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ][drɪŋk] - ['ɔːfərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ]
004 : 006 I for my part am like a drink - offering which is already being
- : - 我 为了 我的 部分 是 喜欢 一个 喝 - 提供 哪个 是 已经 存在

004: 006 就我而言，我就像一份已经献上的祭酒。

[pɔːd] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][maɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɪz] [naʊ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
poured out ; and the time for my departure is now close at hand .
倾倒 出去 ; 和 这 时间 为了 我的 离开 是 现在 关闭 在 手 .

倾泻而出；而我离去的时刻也即将到来。

- : - [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kɑːntest] ; [aɪ][hæv; həv][rʌn][ðə; ði] [reɪs] ;
004 : 007 I have gone through the glorious contest ; I have run the race ;
- : - 我 有 已消失 通过 这 辉煌 竞赛 ; 我 有 跑步 这 种族 ;

004: 007 我已经经历过那光荣的比赛；我已经跑完了那赛程；

[aɪ][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [feɪθ] . - : -
I have guarded the faith . 004 : 008
我 有 守卫 这 信仰 . - : -

我已守护了信仰。004: 008

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːnwərd][ðer; ðər][ɪz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
From this time onward there is reserved for me the crown of righteousness
从 这 时间 向前 那里 是 预订的 为了 我 这 王冠 的 义
[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
which the Lord ,
哪个 这 主 ,

从今以后，主为我预备了公义的冠冕，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] , [wɪl] [əˈwɔːrd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
the righteous Judge , will award to me on that day , and not only to me ,
这 正义 法官 , 将要 奖 到 我 在 那 天 , 和 不是 仅有的 到 我 ,

那公正的审判官，在那一天必将奖赏给我，而且不只是给我。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpiəriŋ] .
but also to all who love the thought of His Appearing .
但 还 到 全部 WHO 爱 这 想法 的 他的 出现 .

也献给所有喜爱祂显现的人。

- : - [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['spiːdəli] . - : -

004	:	009	Make	an	effort	to	come	to	me	speedily	.	004	:	010
-	:	-	制作	一个	努力	到	来	到	我	迅速地	.	-	:	-

004: 009 请尽快来找我。004: 010

[fɔːr; fər]['diːməs][hæz; həz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] — ['lʌvɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] —

For	Demas	has	deserted	me	—	loving	,	as	he	does	,	the	present	age	—
为了	德马斯	有	荒凉的	我	—	爱	,	作为	他	做	,	这	展示	年龄	—

因为底马斯离弃了我——他喜爱现世——

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][,θesə'lɔnikə; -ləu'naikə] ; [krɛsənz] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [gə'leɪʃə] ,

and	has	gone	to	Thessalonica	;	Crescens	has	gone	to	Galatia	,
和	有	已消失	到	塞萨洛尼基	;	新月	有	已消失	到	加拉太	,

并去了帖撒罗尼迦；克雷森斯去了加拉太。

[ænd; ənd]['taitəs][tuː; tə][dæl'meɪʃə] .

and	Titus	to	Dalmatia	.
和	提图斯	到	达尔马提亚	.

提图斯前往达尔马提亚。

- : - [luːk] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [frend] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

004	:	011	Luke	is	the	only	friend	I	now	have	with	me	.
-	:	-	卢克	是	这	仅有的	朋友	我	现在	有	和	我	.

004: 011 卢克是我现在唯一的朋友。

[kɔːl][fɔːr; fər][mɑːrk]

Call	for	Mark
称呼	为了	标记

呼吁马克

[ɑːn][jʊr; jər] [wei] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help]

on	your	way	and	bring	him	with	you	,	for	he	is	a	great	help
在	你的	方式	和	带来	他	和	你	,	为了	他	是	一个	伟大的	帮助

路上记得带上他，因为他能帮上大忙。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['mɪnɪstri] . - : -

to	me	in	my	ministry	.	004	:	012
到	我	在	我的	部	.	-	:	-

对我而言，在我的事工中.004: 012

['tɪkɪkəs] [aɪ][hæv; həv][sent][tuː; tə] ['efɪsəs] . - : -

Tychicus	I	have	sent	to	Ephesus	.	004	:	013
泰基克斯	我	有	发送	到	以弗所	.	-	:	-

我已经派提基古斯去以弗所了。004: 013

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] ,

When	you	come	,
什么时候	你	来	,

当你来的时候，

[brɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði][kloʊk] [wɪtʃ] [aɪ][left][bɪ'haɪnd][æt; ət]['trəuæs][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

bring	with	you	the	cloak	which	I	left	behind	at	Troas	at	the	house	of
带来	和	你	这	披风	哪个	我	左边	在后面	在	特罗阿斯	在	这	房子	的

['kɑːrpəs] ,

Carpus	,
腕骨	,

请把我在特洛阿斯卡尔普斯家留下的斗篷带来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] . - : -

and	the	books	,	but	especially	the	parchments	.	004	:	014
和	这	图书	,	但	尤其	这	羊皮纸	.	-	:	-

还有书籍，尤其是羊皮纸。004: 014

[ˌælɪgˈzændər][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜːrkər] [ʃoʊd] ['bɪtər] [hɑːˈstɪləti] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] :

Alexander	the	metal	-	worker	showed	bitter	hostility	towards	me	:
亚历山大	这	金属	-	工人	显示	苦的	敌意	向	我	:

金属工人亚历山大对我表现出了强烈的敌意:

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [rɪˈkwaɪt] [hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] . - : -

the	Lord	will	requite	him	according	to	his	doings	.	004	:	015
这	主	将要	报答	他	根据	到	他的	行为	.	-	:	-

主必按他所行的报应他。004: 015

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈwer] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz]['vaɪələntli]

You	also	should	beware	of	him	;	for	he	has	violently
你	还	应该	提防	的	他	;	为了	他	有	暴力

你们也要提防他，因为他曾暴力行事。

[əˈpoʊzd] ['aʊər; ɑːr] ['priːtʃɪŋ] . - : -

opposed	our	preaching	.	004	:	016
反对	我们的	布道	.	-	:	-

反对我们的布道。004:016

[æt; ət][maɪ][fɜːrst] [dɪˈfens] [aɪ][hæd; həd][noʊ][wʌn][æt; ət][maɪ][saɪd] , [bʌt; bət][ɔːl] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˌem 'iː] .

At	my	first	defence	I	had	no	one	at	my	side	,	but	all	deserted	me	.
在	我的	第一的	防御	我	有	不	一	在	我的	边	,	但	全部	荒凉的	我	.

我第一次辩护时身边没有一个人，但所有人都抛弃了我。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][leɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] . - : -

May	it	not	be	laid	to	their	charge	.	004	:	017
可能	它	不是	是	铺设	到	他们的	收费	.	-	:	-

愿此事不归咎于他们。004:017

[ðə; ði][lɔːrd] , [haʊˈevər] , [stʊd] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['ɪnwərd] [streŋθ] ,

The	Lord	,	however	,	stood	by	me	and	filled	me	with	inward	strength	,
这	主	,	然而	,	站立	经过	我	和	已填	我	和	向内	力量	,

然而，主与我同在，赐给我内在的力量。

[ðæt] [θruː] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['fʊli] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]

that	through	me	the	Message	might	be	fully	proclaimed	and	that	all
那	通过	我	这	信息	可能	是	完全	宣布	和	那	全部

[ðə; ði]['dʒentailz] [maɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ;

the	Gentiles	might	hear	it	;
这	外邦人	可能	听到	它	;

好让福音藉着我完全传扬出去，让所有外邦人都能听到;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz][dʒɔːz] . - : -

and	I	was	rescued	from	the	lion's	jaws	.	004	:	018
和	我	曾是	获救	从	这	狮子的	下颚	.	-	:	-

我被从狮子的血盆大口中救了出来。004:018

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['evri] ['kruːəl] [əˈtæk] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [seɪf] [ɪn]

The	Lord	will	deliver	me	from	every	cruel	attack	and	will	keep	me	safe	in
这	主	将要	递送	我	从	每一个	残忍的	攻击	和	将要	保持	我	安全的	在

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] .

preparation	for	His	heavenly	Kingdom	.
准备	为了	他的	天上	王国	.

主必救我脱离一切残酷的攻击，并保守我平安，预备我进入祂的天国。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !

To	Him	be	the	glory	until	the	Ages	of	the	Ages	!
到	他	是	这	荣耀	直到	这	年龄	的	这	年龄	!

愿荣耀归于他，直到永永远远!

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

- : - [griːt] [ˈprɪskə][ænd; ənd][ˈækwɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv] [oʊnsɪfɝəs] .
004 : 019 Greet Prisca and Aquila , and the household of Onesiphorus .
- : - 迎接 普里斯卡 和 阿奎拉 , 和 这 家庭 的 奥尼西弗鲁斯 .

004: 019 向普里斯卡和阿奎拉以及奥尼西弗罗斯一家问好。

- : - [ɪˈræstəs] [steɪd] [ɪn] [ˈkɔrinθ] ;
004 : 020 Erastus stayed in Corinth ;
- : - 伊拉斯图斯 入住 在 科林斯 ;

004: 020 以拉斯都留在哥林多;

[ˈtrɑːfɪməs] [aɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː]
Trophimus I left behind me
营养 我 左边 在后面 我

我留下了特罗菲姆斯

[æt; ət] [maiˈliːtəs] , [ɪl] .
at Miletus , ill .
在 米利都 , 患病的 .

在米利都，伊利诺伊州。

- : - [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] .
004 : 021 Make an effort to come before winter .
- : - 制作 一个 努力 到 来 前 冬天 .

004: 021 尽量在冬天来临之前前来。

[ˈjuːbjʊləs] [griːts] [juː; jʊ] ,
Eubulus greets you ,
欧布鲁斯 问候 你 ,

尤布鲁斯向你问好，

[ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ˈpjuːdɛnz] , [ˈlaɪnəs] , [ˈklɔːdiə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbreðrən] . - : -
and so do Pudens , Linus , Claudia , and all the brethren . 004 : 022
和 所以 做 阴部 , 莱纳斯 , 克劳迪娅 , 和 全部 这 弟兄们 . - : -

普登斯、利努斯、克劳迪娅以及所有兄弟也都如此。004: 022

[ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈspɪrɪt] .
The Lord be with your spirit .
这 主 是 和 你的 精神 .

愿主与你的灵同在。

[greɪs] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Grace be with you all .
优雅 是 和 你 全部 .

愿恩典与你们同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神